

ILAN STAVANS

Lewis-Sebring Professor in Latin American and Latino Culture

&

Five College 40th Anniversary Professor

Amherst College

Amherst, MA 01002

Tel. (413) 542-8201

Fax. (413) 542-2759

Cell. (413) 519-4376

E-mails: <istavans@amherst.edu>

BIRTH: April 7, 1961**PRESENT ACADEMIC STATUS**

Amherst College

Lewis-Sebring Professor, 2000

Full Professor, 1993-

Research Fellow, 1998-99

University of London

Associate Faculty, Creative Writing, 2000

Bennington College

Visiting Professor of Jewish Studies, March 2004

Oberlin College

Visiting Professor of Poetry, Fall 2004, Spring and Fall 2005.

Columbia University

Five College-40th Anniversary Professor, Spring 2006.

Mount Holyoke College

Five College-40th Anniversary Professor, Fall 2006

Smith College

DEGREES

Columbia University

PhD 1990

M. Phil 1989

MA 1988

The Jewish Theological Seminary

MA 1987

Universidad Autónoma Metropolitana

BA 1984

COMPANY

Quixote Productions, LLC. Chairman and CEO, 2003-present

GENERAL

Honorary Curator: Latino Collection, Amherst College, 2002-present.

Project Director: Isaac Bashevis Singer Centennial, 2004. Sponsored by the NEH and in cooperation with The Library of America, the American Library Association, The Mercantile Library, 92nd Street Y, Skirball Center, National Yiddish Book Center, Henry Ransom Humanities Center, etc.Series editor: [1] Jewish-Latin America, published by the University of New Mexico Press. Twice nominated to the National Jewish Book Award, 1997-2006. [2] Latino Voices, published by Northwestern University Press, 2003-present.Film: Morirse está en hebreo. Based on the story of the same title by Ilan Stavans. Springall Productions. Scheduled release: May 2006.TV: Conversations with Ilan Stavans. PBS-WGBH. Produced by Joseph Tovares for La Plaza, 2001-present. Distributed to more than 70 stations nationwide. The dozens of guests include John Leguizamo, Rubén Blades, Linda Chavez, Paquito D'Rivera, Jimmy Smits, Carlos Castaneda, Julia Alvarez, Esmeralda Santiago, Richard Rodriguez, Jorge Ramos, and Junot Díaz. Nominated for an Emmy Award, 2004; for two Emmy Awards, 2003.TV: Latinos and Jews: Unlikely Neighbors. Quixote Productions. A 2-hour documentary on Jewish-Hispanic relations. Created by Ilan Stavans--in production. Spic-n-Spanish. A Documentary by Ilan Stavans. Quixote Productions. A 90-minute documentary on language in America. Created by Ilan Stavans--in production.Board: National Yiddish Book Center; Review: Latin American Literature and the Arts; Encuentro; The Literary Review; World Literature Today; The Massachusetts Review; The Bloomsbury Review.Column: El 'heart' en la palabra, Cuadernos Cervantes, Madrid, Spain 2002-2005.

Judge: PEN, 2005; NEH, 2004; Guggenheim Foundation, 2004; IMPACT-Dublin Prize, 2003; Koret Prize, 2001; The 100 Most Important Modern Jewish Books, sponsored by The National Yiddish Book Center, 2002; El Andar magazine, 1999; Massachusetts Council for the Humanities, 1995; NYSCA, 1993; Cintas Foundation, 1993, 1998, 2002; etc.

Selected Books

English

- The Norton Anthology of Latino Literature. Ilan Stavans, general editor. New York: W.W. Norton, scheduled 2006.
- Lengua Fresca. Edited by Harold Augenbraum and Ilan Stavans. Boston: Houghton Mifflin, scheduled 2006.
- Rubén Darío: Selected Writings. Edited and with an introduction by Ilan Stavans. Translated by Andrew Hurley, Greg Simon, and Steve F. White. New York: Penguin Classics, 2005.
- My Sax Life, by Paquito D’Rivera. Introduction by Ilan Stavans. Chicago, IL: Northwestern University Press, 2005.
- Dictionary Days: A Defining Passion. St. Paul, Minnesota: Graywolf, 2005.
- Conversations with Ilan Stavans. Tucson, AZ: University of Arizona Press, 2005.
- Encyclopedia Latina. 4 vols. Ilan Stavans, editor-in-chief. New York: Grolier/Scholastic, 2005.
- The Schocken Book of Modern Sephardic Literature. Edited by Ilan Stavans. New York: Schocken, 2005.
- Deborah, by Esther Kreitman. Translated by Maurice Carr. Introduction by Ilan Stavans. New York: The Feminist Press, 2004.
- The Letters that Never Came, by Mauricio Rosencof. Translated by Louise Popkin. Introduction by Ilan Stavans. Albuquerque, NM: University of New Mexico Press, 2004.
- Isaac Bashevis Singer: Collected Stories. Edited by Ilan Stavans. 3 vols. New York: The Library of America, 2004.
- Isaac Bashevis Singer: Album. Edited by Ilan Stavans. New York: The Library of America, 2004.
- Ilan Stavans: Eight Conversations, by Neal Sokol. Madison, Wisc.: University of Wisconsin Press, 2004.
- ¡Lotería! Art by Teresa Villegas. With an essay and riddles by Ilan Stavans. Tucson: University of Arizona Press, 2003.
- Spanglish: The Making of a New American Language. New York: Rayo/HarperCollins, 2003. [5th printing; paperback: Rayo, 2004.]
- The Poetry of Pablo Neruda. Edited by Ilan Stavans. New York: Farrar, Straus and Giroux, 2003; London: Allan Lane, 2003. [6th printing; paperback: FSG, 2005]
- Tent of Miracles, by Jorge Amado. Translated by Barbara Shelby. Introduction by Ilan Stavans. Madison, Wisc.: University of Wisconsin Press, 2003.
- The Centaur in the Garden, by Moacyr Scliar. Translated by Margaret A. Neves. Introduction by Ilan Stavans. Madison, Wisc.: University of Wisconsin Press, 2003.
- 1492: The Life and Times of Juan Cabezón of Castile, by Homero Aridjis. Translated by Betty Ferber. Introduction by Ilan Stavans. Albuquerque: University of New Mexico Press, 2003.
- The Scroll and the Cross: 1,000 Years of Jewish-Hispanic Literature. Edited by Ilan Stavans. New York and London: Routledge, 2003.
- Alvar Núñez Cabeza de Vaca: Chronicle of the Narváez Expedition. Introduction by Ilan Stavans. Translated by Fanny Bandelier, revised by Harold Augenbraum. New York: Penguin, 2002. [5th printing.]
- H. M. Hudson: The Purple Land. Introduction by Ilan Stavans. Madison, WI: University of Wisconsin Press, 2002.
- Mariano Azuela: The Underdogs. Translation by E. Murguía and Berth Jorgensen. Introduction by Ilan Stavans. New York: The Modern Library, 2002. [3rd printing]
- Jacobo Timerman: Prisoner without a Name, Cell without a Number. Translated by Toby Talbot. Introduction by Ilan Stavans. Madison, WI: University of Wisconsin Press, 2002. [3rd printing.]
- Wachale! Poetry and Prose on Growing Up Latino. Edited by Ilan Stavans. Chicago, IL: Cricket Books, 2001. [Selected as one of Los Angeles’ 100 Best Books, 2001 by the Los Angeles Unified School District Library Services.]
- On Borrowed Words: A Memoir of Language. New York and London: Viking, 2001; paperback: Penguin, 2002. [Sections translated into Polish, German, Portuguese, and Spanish.]
- Martin A. Cohen: The Martyr. Introduction by Ilan Stavans. Albuquerque: University of New Mexico Press, 2001.
- Octavio Paz: Intellectual in Motion. Tucson: University of Arizona Press, 2001. Nominated for the James Russell Lowell Prize.
- Efraín Huerta: 500,000 Azaleas. Introduction by Ilan Stavans. Willimantic, CT: Curbstone Press, 2001.
- Nina Barragán: Losers and Keepers in Argentina. Introduction by Ilan Stavans. Albuquerque: University of New Mexico Press, 2001.
- The Inveterate Dreamer: Essays and Conversations on Jewish Literature. Lincoln, Nebraska: University of Nebraska

- Press, 2001.
- Peter Matthiessen: Sal Si Puedes: César Chávez and the New American Revolution. Introduction by Ilan Stavans. Berkeley: University of California Press, 2000. [3rd printing]
- The Essential Ilan Stavans. New York and London: Routledge, 2000. [Portions translated into Spanish, Portuguese, French, Japanese, and German.]
- Latino U.S.A.: A Cartoon History. Illustrations by Lalo López Alcaráz. New York: Basic Books, 2000. [5th printing; Selected as a 2001 Books for the Teen Age by the New York Public Library.]
- Teresa Porzecanski: Sun Inventions and Perfumes of Cartage. Preface by Ilan Stavans. Albuquerque: University of New Mexico Press, 2000.
- Ricardo Feierstein: Mestizo. Translated by Stephen Sadow. Introduction by Ilan Stavans. Albuquerque: University of New Mexico Press, 2000.
- Mutual Impressions: Writers of the Americas Reading One Another. Durham and London: Duke University Press, 1999.
- Moacyr Scliar: Collected Stories. Introduction by Ilan Stavans. Albuquerque: University of New Mexico Press, 1999. Nominated to the National Jewish Book Award, 2000.
- Sergio Troncoso: The Last Tortilla and Other Stories. Forward by Ilan Stavans. Tucson: University of Arizona Press, 1999.
- Isaac Goldemberg: The Fragmented Life of Don Jacobo Lerner. Introduction by Ilan Stavans. Albuquerque: University of New Mexico Press, 1999.
- The Oxford Book of Jewish Stories. London and New York: Oxford University Press, 1998. [6th printing. Alternate selection of Book of the Month Club and Quality Paperback Book Club]
- Domingo F. Sarmiento: Facundo: or, Civilization and Barbarism. Translated by Mary Mann. Introduction by Ilan Stavans. New York and London: Penguin Classics, 1998. [5th printing.]
- Hopscotch: A Cultural Review (1998-2001), published by Duke University Press. Ilan Stavans, Editor-in-Chief. Recipient an Alternative Media Award, 1999, and runner-up for the Best New Learned Journal, 1999. Described by Library Journal as “one of the ten best magazines of 1999.”
- Ana María Shúa: The Book of Memories. Translated by Dick Gerdes. Introduction by Ilan Stavans. Albuquerque: University of New Mexico Press, 1998.
- Calvert Casey: The Collected Stories. Edited and with an introduction by Ilan Stavans. Durham and London: Duke University Press, 1998.
- Alicia Freilich: Cláper. Translated by Joan Friedman. Introduction by Ilan Stavans. Albuquerque: University of New Mexico Press, 1998.
- Alberto Gerchunoff: The Jewish Gauchos of the Pampas. Foreword by Ilan Stavans. Albuquerque: University of New Mexico Press, 1998. [3rd printing.]
- The Riddle of Cantinflas: Essays on Popular Hispanic Culture. Albuquerque: University of New Mexico Press, 1998. [4th printing; segments translated into German, French, and Spanish.]
- The Urban Muse: Stories on the American City. New York: Delta, 1998. [4th printing]
- Sor Juana Inés de la Cruz: Poems, Protest and a Dream. Translated by Margaret Sayers Peden. Introduction by Ilan Stavans. New York and London: Penguin Classics, 1997. [10th printing]
- The Oxford Book of Latin American Essays. London and New York: Oxford University Press, 1997.
- New World: New Latinos Writers. New York: Delta, 1997. [3rd printing]
- Antiheroes. Mexico and Its Detective Novel. Translated from the Spanish by Jennifer Mattson and Jesse H. Lytle. Madison, NJ: Fairleigh Dickinson University Press, 1997.
- Masterpieces of Latin American Short Fiction. Novellas by Gabriel García Márquez, João Guimarães Rosa, Guillermo Cabrera Infante, Alvaro Mutis, Felisberto Hernández, et al. Introduced by Ilan Stavans. Edited by Cass Canfield, Jr. New York: HarperCollins, 1996; paperback: Westview, 1997. [Quality paperback selection; 5th printing.]
- Art and Anger: Essays on Politics and the Imagination. Albuquerque: University of New Mexico Press, 1996. [Segments translated into German, French, and Spanish. Paperback reprint: Palgrave/St. Martin's Press, 2001.]
- The Uncollected Works of Oscar "Zeta" Acosta. Houston: Arte Público Press, 1996.
- Julio Cortázar: A Study of the Short Fiction. New York: Twayne Publishers, 1996.
- The One-Handed Pianist and Other Stories. Albuquerque: University of New Mexico Press, 1996. [Segments translated into German, Spanish, and French.]
- Bandido. Oscar 'Zeta' Acosta and the Chicano Experience. New York: HarperCollins, 1995; paperback: IconEditions, 1996. [Paperback reprint: Northwestern University Press, 2003.]
- The Hispanic Condition. Reflections on Culture and Identity in America. New York: HarperCollins, 1995;

paperback: HarperPerennial, 1996. [8th printing.] New revised edition in English and Spanish: Rayo/HarperCollins, 2001.

Tropical Synagogues. Short Stories by Jewish-Latin American Writers. Edited and introduced by Ilan Stavans. New York: Holmes and Meier, 1994. [4th printing. Spanish edition, forthcoming. 2004: 10th Anniversary Edition.]

Growing up Latino: Memoirs and Stories. Edited with an introduction by Ilan Stavans and Harold Augenbraum. New York: Houghton Mifflin, 1993. [hardcover and paperback; 15th printing; alternate selection of Quality Paperback Book Club]

Imagining Columbus: The Literary Voyage. New York: Twayne Publishers, 1993. [Paperback reprint: Palgrave/St. Martin's Press, 2001.]

Sentimental Songs/La poesía cursi, by Felipe Alfau. Bilingual edition with an introduction by Ilan Stavans. Naperville, Il.: The Dalkey Archive Press, 1992.

Work translated into Japanese, Spanish, Dutch, Portuguese, French, German, Italian, English, Polish, and Hebrew. Essays and stories included in over 150 anthologies worldwide.

Spanish

Spanglish para millones. Madrid: Casa de América, 2000.

La condición hispánica. Trans. by Sergio M. Sarmiento. Mexico: Fondo de Cultura Económica, Colección Tierra Firme, 1999. [Rayo/HarperCollins, 2001.]

Cuentistas judíos. Edited and with an introduction by Ilan Stavans. Mexico: Editorial Porrúa, 1994.

El alienista y otros cuentos, by Machado de Assis. Introduced by Ilan Stavans. Mexico: Editorial Porrúa, 1994.

Antología de cuentos de misterio y terror. Edited and with an Introduction by Ilan Stavans. Mexico: Editorial Porrúa, 1993.

Caballería roja y Cuentos de Odesa, de Isaac Babel. Introduced by Ilan Stavans. Mexico: Editorial Porrúa, 1994.

La pluma y la máscara. Mexico: Fondo de Cultura Económica, 1993.

Antihéroes. México y su novela policial. Mexico: Joaquín Mortiz, 1993.

La pianista manca. Caracas, Ven.: Alfadil, 1992.

Prontuario: Ensayos. Mexico: Joaquín Mortiz, 1992.

Talia y el cielo. Mexico: Plaza y Valdés, 1989.

Contributions

The Times Literary Supplement, Foreign Affairs, Newsweek, BBC, El País, The New York Times Book Review, The Chronicle of Higher Education, The Village Voice, La Vanguardia, The Independent, The Jewish Quarterly, The New Republic, The Washington Post, The Bloomsbury Review, In These Times, The Nation, Transition, Latin American Art, Michigan Quarterly Review, Translation Review, The American Book Review, Forward, American Literature, Review of Contemporary Fiction, The Massachusetts Review, Salmagundi, TriQuarterly, Utne Reader, The Boston Review, Latin American Theatre Review, Latin American Literary Review, Mester, ArtNews, Review: Latin American Literature and Arts, The Boston Globe, The Hartford Curreant, Hispania, The Albuquerque Dispatch, Jerusalem Report, The Americas Review, Diario 16, Hungry Mind Review, Cross Currents, Tikkun, Siempre!, Cuadernos del Norte, Anthropos, Cuban Studies, Linden Lane Magazine, Compass, Jewish Frontier, Revista de la Universidad de México, Nuevo Texto Crítico, World Literature Today, Revista La Torre, Revista Hispánica Moderna, The American Prospect, Plural, Raíces, El Observador, Excélsior, Review, Los Angeles Reader, Sí Magazine, Imagen, El Universal, El Nacional, Modern Fiction Studies, Prooftexts, La Página, Quimera, La Jornada Semanal, El Diario, Names, The Miami Herald, La Opinión, Revista Iberoamericana, Casa del Tiempo, La Nueva España, Commonweal, Science Fiction Studies, Epoca, etc.

AWARDS

Rubén Darío Medal and Distinguished Guest of Nicaragua, 2006.

Ytzjak Rabin Lecture, 2005.

National Endowment for the Humanities, 2005. \$10,000.

Commonwealth Humanities Lecture, Massachusetts Foundation for the Humanities, 2005

Latino Hall of Fame Award, Best Reference Book, Spanglish: The Making of a New American Language, 2004

Presidential Medal of Honor from Chile, 2004

Emmy Awards, Nomination, Best Talk-Show Host, La Plaza: Conversations with Ilan Stavans, 2004.

Amherst College Foundation, 2004

Curious George Foundation, 2004, \$250,000
 Pushcart Prize nomination, 2004, for "Lotería: or, The Game of Chance" AGNI.
 Antonia Pantoja Award, 2004
 The Littauer Foundation, 2003, \$5,000
 National Foundation for the Humanities, 2003, \$380,000
 Amherst College Foundation, 2003, \$20,000
 Nominated for the James Russell Lowell Prize, 2003.
 Amherst College Foundation, 2002
 Pushcart Prize nomination, 2000, for "On My Brother's Trail." The Literary Review
 Pushcart Prize nomination, 2000, for "Xerox Man." AGNI
 The Littauer Foundation, 2000, \$5,000
 The Andrew W. Mellon Foundation, 2000, \$25,000.
 Amherst College Foundation, 2000, \$20,000
 Council of Editors of Learned Journals, Best New Journal of 1999, Hopscotch: A Cultural Review, runner-up
Utne Reader, Alternative Press Award for Hopscotch in the Art and Design category, December 1999.
 Book-of-the-Month Club, 1999
 Quality Paperback Book Month Selection, 1999
 Amherst College Foundation, 1999, \$20,000
 National Foundation for Jewish Culture, 1999, \$5,000
Library Journal, nomination of Hopscotch as "one of the 10 best new magazines," 1999.
 Guggenheim Fellowship, 1998-99.
 El Nuevo Día, 1997.
 Amherst College Foundation, 1997
 The Littauer Foundation, 1996, \$5,000
 National Book Critics Circle, Nona Balakian Excellence in Reviewing Award, Finalist 1994
 The Littauer Foundation, 1994, \$5,000
 Quality Paperback Book Month Selection, 1994
 Amherst College Faculty Research Award, 1993, \$20,000
 Bernard M. Baruch Excellence in Scholarship Award, 1993
 The Littauer Foundation, 1992
 Latino Literature Prize, 1992
 National Endowment for the Humanities, 1991-1992, \$180,000
 Poets & Writers, 1991
 Spain's Ministry of Culture, 1991, \$2,000
 New York State Council on the Arts, Translation Fellowship, 1989, \$5,000
 Pluma de Oro Literary Prize, Honorable Mention, 1988
 The Jewish Theological Seminary Academic Fellowship, 1984-1986.
 Constantiner Fellowship, 1984-1986.

SELECTED LECTURES, READINGS AND SYMPOSIA at Smithsonian Institution, Library of Congress, Columbia University, University of Pennsylvania, Bennington College, Tufts University, Casa de América in Madrid, University of London, Harvard University, Syracuse University, Stanford University, University of California at Berkeley, Cambridge University, Chicago Historical Society, Wellesley College, Smith College, John F. Kennedy Library, University of Texas at Austin, University of Southern California, Barnard College, Hostos Community College, Palacio de Bellas Artes (Mexico), Manhattan Community College, Clermont McQueena College, Brown University, Fairleigh Dickinson University, University of Massachusetts at Amherst, Duke University, Guadalupe Cultural Arts Center (San Antonio), New York Book Fair, Denver Book Festival, Boston College, Lincoln Center for the Performing Arts, Guadalajara Book Fair, The Mercantile Library of New York, Latin American Studies Association, The City University of New York, Municipal Arts Society (New York), Centro Cultural Coyoacán (Mexico), Museo Diego Rivera (Mexico), Ateneo de Caracas (Venezuela), The Jewish Theological Seminary of America, National Public Radio, Univision, Televisa, and special appearances on radio and television.

PUBLISHED INTERVIEWS BY I.S. with Marjorie Agosín, Norman Manea, Felipe Alfau, Isabel Allende, Rubén Blades, Joseph Brodsky, Anita Desai, Morris Dickstein, Ariel Dorfman, Isaac Goldemberg, Oscar Hijuelos, John Leguizamo, Norman Manea, Augusto Monterroso, Cynthia Ozick, Fernando del Paso, Elena Poniatowska,

Oliver Sacks, Moacyr Scliar, Paco Ignacio Taibo II, Piri Thomas, John Updike, etc.

REVIEWS OF WORKS BY I.S. in The New Yorker, The Chronicle of Higher Education, El Nuevo Día, The New York Times Book Review, L.A. Reader, The Sunday Telegraph, Times Literary Supplement, The (London) Times, The Jewish Chronicle, Tikkun, Latin American Historical Review, The Houston Chronicle, The San Francisco Chronicle, The Los Angeles Times, The Washington Post, Booklist, Publisher's Weekly, Kirkus, Latino Book Review, Boston Herald, Newsday, Compass, Revista Hispánica Moderna, Midstream, The Jerusalem Post, Library Journal, The American Book Review, Texas Observer, Mother Jones, World Literature Today, Hadassah, Forward, The Jerusalem Report, Chicago Tribune, Texas Monthly, The Miami Herald, Jewish Weekly, Baltimore Jewish Times, The Star Ledger, etc.

INTERVIEWS WITH I.S. in Newsweek, NPR, PBS, BBC, El País, Clarín, La Nación, The New York Times, The Chronicle of Higher Education, Radio 13, La Vanguardia, The Washington Post, The Miami Herald, Congress Monthly, Associated Press, The Literary Review, Columbus Dispatch, El Nuevo Día, Shanteh, Forward, Baltimore Jewish Times, Confluencia, L.A. Reader, Compass, Imagen, El Mercurio, Excelsior, Americas, National Public Radio, CUNY-TV, Televisa, El Nacional, Reforma, La Jornada, El Universal, El Papel Literario, Multicultural Review, etc.